FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 197 Sub. 34

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province de Québec — District No. 197 — S. District No. 13 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} La Ville de Waterloo — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Orild Jolin — {Enumerator. / Recenseur.} 7 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (specify age when). / INFIRMITÉS (spécifier l'âge).	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, number in institution. / Famille, nombre en institution.	Name of each person whose home was with household or institution on June 1st, 1911. / Nom de chaque personne dont le domicile était avec le ménage ou l'institution le 1er juin 1911.	Place of habitation. Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot (or cadastral division) if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. (Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou ouvrage différent du principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (mettre distinctement).	State where person is employed, as "on farm", "in mine", "in factory", "in family shop", "in dairy", etc. / Mentionner où la personne est employée, dans une "ferme", "fabrique", "magasin de famille", "laiterie", "mine", "pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au métier ou à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation or trade. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour—Cents. / Taux de gain par heure, si à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for pay as a pupil in a school or College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes qui payent pour aller à l'école, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Nguday Philomène	Rue Hewes	F	Servante	C	Mars	1840	71	Que			Canadienne	Canadienne	Catholique		Néant																anc	anc	F			
2	110	Smith William	"	M	Chef	M	Déc	1870	40	"			Canadienne	Canadienne	Méthodiste	Charpentier	Charpentier			32		20		60			1500					anc	anc	A			
3		" Alice	"	F	Epouse	M	août	1874	36	"			Canadienne	Canadienne	Méthodiste		Néant																anc	anc	A			
4		" Elizabeth	"	F	Fille	C	nov	1895	15	"			Canadienne	Canadienne	Méthodiste		Néant																anc	anc	A			
5	111	107 Bridge William	"	M	Chef	M	Déc	1867	43	"			Anglaise	Canadienne	Méthodiste	Agent	10-0-0		Pour une Cie		Assurances						2000					anc	anc	A			
6		" Eunice	"	F	Epouse	M	Sept	1863	49	"			Française	Canadienne	Méthodiste		Néant																anc	anc	A			
7	112	108 Royer Isidore	Orchard	M	Chef	M	Juil	1861	49	"			Française	Canadienne	Catholique	Charretier	Cultivateur				Boutique de saloon	45		60			1200		1,0000	40	1800	anc	anc	F			
8		" Eufemie	"	F	Epouse	M	mai	1870	40	"			Française	Canadienne	Catholique	Charretier	Cultivateur				Saloon	34		60			1000					anc	anc	F			
9		" Ernest E.	"	M	Fils	C	Juin	1897	13	"			Française	Canadienne	Catholique	Journalier	Journalier				Boutique	8.5		60			2600					anc	anc	F			
10		" Ernest	"	M	Fils	C	Déc	1893	17	"			Française	Canadienne	Catholique	Journalier	Journalier				Mfg. de brosses	50		60			3000					anc	anc	F			
11		" Marie Louise	"	F	Fille	C	Fév	1899	15	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																anc	anc	F			
12		" Albert	"	M	Fils	C	Mai	1898	13	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																10	anc	anc	F			
13		" Léa	"	F	Fille	C	août	1900	11	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																6	anc	anc	F			
14		" Joseph	"	M	Fils	C	Oct	1903	8	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																1.0	anc	anc	F			
15		" Rosalie	"	F	Fille	C	Nov	1910	4m	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																					
16		Bombille Edouard	"	F	Epouse	V	Oct	1826	78	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																anc	anc	F			
17		Bertrand Paul	"	M	Oncle	M	Juin	1834	76	"			Française	Canadienne	Catholique	Idiot	Idiot																anc	anc	F			
18	113	109 Boudreau Charlotte	"	F	Chef	M	Déc	1850	53	"			Canadienne	Canadienne	Méthodiste	Servante	2-0-0	Dom	oui	non	Hôtel	30		60			1000					anc	anc	A			
19		" Edgar	"	M	Fils	C	août	1883	27	"			Canadienne	Canadienne	Méthodiste		Néant																anc	anc	A			
20		" Frank	"	M	Fils	C	Nov	1888	22	"			Canadienne	Canadienne	Méthodiste	Journalier	Journalier					52		60			3500		2,0000	52	3000	anc	anc	A			
21		" Gertrude	"	F	Fille	C	Déc	1892	18	"			Canadienne	Canadienne	Méthodiste		Néant																anc	anc	A			
22		Neeley Gladys	"	F	Cousine	C	Mars	1903	7	"			Anglaise	Canadienne	Méthodiste		Néant																2.0	anc	anc	A			
23	114	110 Davis Estelle	"	F	Chef	M	Mars	1853	58	"			Anglaise	Canadienne	Méthodiste		Néant																anc	anc	A			
24	115	111 Kendall Lupie	"	M	Chef	M	Déc	1864	43	"			Canadienne	Canadienne	Cong. Canadien	Journalier	Journalier				Ferme	52		60			4000					anc	anc	A			
25		" Ida	"	F	Epouse	M	Oct	1866	44	"			Canadienne	Canadienne	Anglicane		Néant																anc	anc	A			
26		" Gordon	"	M	Fils	C	Mars	1897	14	"			Canadienne	Canadienne	Anglicane	Imprimeur	10-6-51	Dom	oui	non	Imprimerie	50		60			3000					anc	anc	A			
27		" Melissa	"	F	Fille	C	Juin	1899	12	"			Canadienne	Canadienne	Anglicane		Néant																1.0	anc	anc	A			
28		" Grace	"	F	Fille	C	Fév	1901	9	"			Canadienne	Canadienne	Anglicane		Néant																1.0	anc	anc	A			
29		" Edith	"	M	Fils	C	Déc	1904	6	"			Canadienne	Canadienne	Anglicane		Néant																			A			
30		" Clifton	"	M	Fils	C	Juil	1909	2	"			Canadienne	Canadienne	Anglicane		Néant																					
31		Mc Ivor Ella	"	F	Epouse	M	Mai	1867	44	"			Irlandaise	Canadienne	Anglicane		Néant																anc	anc	anc	A			
32	116	112 Bennett Hugh	"	M	Chef	V	Juin	1846	64	Irlande	1862		Irlandaise	Irlandaise	Anglicane	Cordonnier	7-0-53		Pte								1000		40	260		anc	anc	anc	A			
33		" Marguerite	"	F	Fille	C	Mai	1874	37	Ont			Irlandaise	Irlandaise	Anglicane		Néant																anc	anc	anc	A			
34	117	113 Allen Evaline	"	F	Chef	V	Sept	1840	65	"			Anglaise	Canadienne	Anglicane		Néant																anc	anc	anc	A			
35		Luddden Belle	"	F	Fille	C	Juin	1867	43	Ont			Irlandaise	Canadienne	Anglicane		Néant																anc	anc	anc	A			
36	118	114 Cowie Wm	"	M	Chef	M	Mai	1879	33	Ecse			Anglaise	Canadienne	Baptiste	Journalier	9-7-26	Dom	non	non	Carrière	52		60			3500		1,0000	32	1700	anc	anc	anc	A			
37		" Ethel	"	F	Epouse	M	Sept	1884	26	Ecse	1886	No	Anglaise	Canadienne	Baptiste		Néant																anc	anc	anc	A			
38		" Gordon	"	M	Fils	C	Août	1905	5	Ont			Anglaise	Canadienne	Baptiste		Néant																				A			
39		" Clinton	"	M	Fils	C	Avril	1908	3	"			Anglaise	Canadienne	Baptiste		Néant																							
40	119	120 Amlair Louis	"	M	Chef	M	Juil	1862	49	"			Française	Canadienne	Catholique	Journalier	Journalier					48		60			3500					anc	anc	F			
41		" Amelia	"	F	Epouse	M	Mai	1870	39	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																anc	anc	F			
42		" Amelia	"	F	Fille	C	Avril	1897	14	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																2	oui	oui	F			
43		" Marcel	"	M	Fils	C	Oct	1901	10	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																anc	anc	F			
44		" Rosina	"	F	Fille	C	Janv	1903	8	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																anc	anc	F			
45		" Louis	"	M	Fils	C	Mars	1905	6	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																			F			
46		121 Dufresne David	"	M	Chef	M	Août	1892	23	"			Française	Canadienne	Catholique	Journalier	11-0-0	Dom	non	non	Chemin de fer	52		60			4000		800	20	600	anc	anc	F			
47		" Dora	"	F	Epouse	M	Juil	1894	17	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																anc	anc	F			
48		122 Bourdeau Séphirin	"	M	Chef	M	Mai	1876	40	"			Française	Canadienne	Catholique	Journalier	9-6-0	Dom	non	non	Ferme	20		60			1400		4000			anc	anc	F			
49		" Azilda	"	F	Epouse	M	Avril	1880	31	"			Française	Canadienne	Catholique		Néant																anc	anc	F			
50	123	123 Pard Elmire	rue Hewes	M	Chef	M	Oct	1869	42	"			Hollandaise	Canadienne	Catholique	Charretier	11-0-60		#6		dans la ville																	

50 50 080 10 50